



*Votes and Proceedings*  
*Wednesday, 9 May 2001 - No. 19*

*Two o'clock*  
**President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

---

*The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.*

## **TABLE OF CONTENTS**

The Assembly was called to order at 2.03 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Introduction of Bills**

Mrs. Marois, Minister of State for the Economy and Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

11 An Act to establish a budgetary surplus reserve fund.

The motion was carried.

\_\_\_\_\_

Mr. G. Baril, Minister of Industry and Trade, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

8 An Act to amend the Act respecting Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches.

The motion was carried.

\_\_\_\_\_

Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

**9 May 2001**

---

192 An Act to amend the Forest Act to ensure the protection and sustainable development of forests.

The motion was carried.

\_\_\_\_\_

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

201 An Act respecting an immovable of the cadastre of the city of Montréal (Saint-Antoine ward) X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 2001, without unanimous consent to set aside the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 247-20010509)

Mr. Cousineau (Bertrand) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 201, An Act respecting an immovable of the cadastre of the city of Montréal (Saint-Antoine ward).

This motion was carried.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Private Bill 201 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy, of which the Minister of Natural Resources shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

### **Presenting Papers**

Mr. Legault, Minister of State for Education and Youth, tabled the following:

The financial statements of the Fondation universitaire de l'Université de Montréal for the fiscal year ended 31 May 2000.

(Sessional Paper No. 248-20010509)

**9 May 2001**

---

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Brassard, Government House Leader, tabled the following:

A table indicating the terms and conditions for the conclusion of the consideration of the Québec Government budgetary estimates for the 2001-2002 fiscal year.

(Sessional Paper No. 249-20010509)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees for the consideration of the Estimates of Expenditure:

- X the Committee on Education, for those of the Ministère de l'Éducation;
- X the Committee on Culture, for those of the Ministère de la Culture et des Communications;
- X the Committee on Planning and the Public Domain, for those of the Ministère des Affaires municipales et de la Métropole;
- X the Committee on Labour and the Economy, for those of the Ministère de l'Industrie et du Commerce, of the Ministère du Travail, of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, and of the Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie;
- X the Committee on Social Affairs, for those of the Ministère de la Famille et de l'Enfance and of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;

**9 May 2001**

---

- X the Committee on Public Finance, for those granted to the Conseil du Trésor, Administration and the Public Service, and for those of the Ministère des Finances;
- X the Committee on Transportation and the Environment, for those of the Ministère de la Faune et des Parcs.

—————

Mr. President gave the following notice:

- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

#### **Motions Without Notice**

Mrs. Lemieux, Minister of Culture and Communications, moved:

THAT the National Assembly express its sympathy to the family and friends of literary writer Marie Cardinal, who passed away this morning in France.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

—————

Mr. Trudel, Minister of State for Health and Social Services, moved:

THAT the National Assembly mark Mental Health Week, which is being held from 7 to 13 May, and recognize the work carried out by the professionals and volunteers in community organizations who work with persons struggling with mental health problems.

**9 May 2001**

---

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Vallières (Richmond) moved:

THAT the National Assembly demand that the Government of Québec adopt as expeditiously as possible a policy on the use of chrysotile asbestos applicable to all Québec Government ministries and agencies, thus recognizing in this very place the principle of the safe use of chrysotile asbestos.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Brassard, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

At 3.12 o'clock p.m., Mr. President adjourned the Assembly until Thursday, 10 May 2001, at 2.00 o'clock p.m.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

*President*